



UNITED NATIONS
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL



Distr.
LIMITED

E/CONF.61/L.27
10 February 1972

ORIGINAL: ENGLISH

SECOND UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
London, 10-31 May 1972
Item 9 (d) of the provisional agenda

NATIONAL STANDARDIZATION

NATIONAL GAZETTEERS OR OTHER SIMILAR PUBLICATIONS IN WHICH
COUNTRIES MAKE AVAILABLE THEIR STANDARDIZED NAMES

Presented by the Government of Austria

1. Recommendation 4. E 1/ of the United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names (Geneva, 4-22 September 1967) concerning national gazetteers, is suitable to serve the purposes of the international standardization of geographical names; it needs, however, the following supplementation:

(a) As far as multilingual areas are concerned, gazetteers according to recommendation 4. D, 2/ paragraphs (b) and (c), of the above mentioned conference should give all the officially recognized names and state whether such names have the same standing or whether one, or some, of them, rank(s) higher than others. In cases where it seems to be appropriate or necessary it is recommended to explain in a preface the official status of the various languages;

(b) The glossary to be prepared according to recommendation 19. B 3/ of the same conference for each of the gazetteers should give the explanations on generic nouns and other generic names such as adjectives, not only in the official language(s) of the given country but also in English and/or French;

(c) For names written in a non-Roman alphabet or in a non-alphabetic script, a romanized form should be given aside with the original written form. Such romanization should follow a system of conversion officially recognized by the

1/ United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Volume 1 - Report of the Conference, (United Nations publication, Sales No.: E.68.I.9), p. 11.

2/ Ibid., p. 11.

3/ Ibid., p. 14.

country concerned, or, if no such system exists, an internationally and linguistically acceptable system of conversion.

2. For the purposes of international co-ordination of work, it is recommended to provide for an edition scheme to achieve the highest possible extent of uniformity of all gazetteers to be prepared under United Nations recommendations. Such a scheme should include provisions for the following:

- (a) Numbering of the volumes;
- (b) Uniformity of the book titles and the front pages (see below);
- (c) Preface and introduction in the official language(s) of the country concerned as well as in English and/or French;
- (d) Uniformity of the glossary (cf. above, l.b.).

The following are suggestions for possible fashioning of the book title and front pages:

- (a) For the book cover (see key below for recommended information for blanks):

NOMINA GEOGRAPHICA

vol.(1).....

.....(2).....

.....(3)..... (4).....

.....(5)..... (6).....

- (1) Number of the volume
- (2) Name of the country in the national language
- (3) Name of country in English
- (4) Name of country in French
- (5) Place of publication in the national language
- (6) Year of publication

- (b) Inside title

- (i) Left front page (see key below for recommended information for blanks):

NOMINA GEOGRAPHICA

vol. (1)

Geographical Gazetteer
of (2)

Répertoire des noms géographiques de
..... (3)

edited according to
recommendations of the
United Nations

rédigé selon les recommandations des
Nations Unies

- (1) Number of volume
- (2) Name of country in English
- (3) Name of country in French

(ii) Right front page:

NOMINA GEOGRAPHICA

..... (1) (2)
..... (3)
..... (4)
..... (5)
..... (6) (7)

- (1) Equivalent to "volume" in the national language
- (2) Number of the volume
- (3) Equivalent to "Geographical Gazetteer of" in the national language
- (4) Name of the country in the national language
- (5) Detailed information about editorship in the national language
- (6) Place of publication in the national form
- (7) Year of publication

Example

- (1) On the book cover:

NOMINA GEOGRAPHICA
vol. 6
ÖSTERREICH
AUSTRIA AUTRICHE
Wien 1972

- (2) Inside title:

- (a) Left front page:

NOMINA GEOGRAPHICA
vol. 6
Geographical Gazetteer of Répertoire des noms géographiques
AUSTRIA d'AUTRICHE
edited according to rédigé selon les recommandations
recommendations of the des Nations Unies
United Nations

- (b) Right front page:

NOMINA GEOGRAPHICA
Band 6
Geographisches Namenbuch
Österreichs
Herausgegeben nach den Richtlinien der Vereinten
Nationen von der Abteilung für Kartographische
Ortsnamenkunde der Österreichischen Kartographischen
Kommission in der Österreichischen Geographischen
Gesellschaft
Wien 1972